

**GARA EUROPEA A PROCEDURA APERTA PER L'APPALTO DI SERVIZI AFFERENTI ALLA BIBLIOTECA DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA (SERVIZIO DI CATALOGAZIONE DEL PATRIMONIO DOCUMENTARIO DELLA BIBLIOTECA, SERVIZIO DI GESTIONE DEGLI UTENTI E DEL PATRIMONIO DOCUMENTARIO DELLA BIBLIOTECA, SERVIZIO DI GESTIONE DEL LABORATORIO FOTOGRAFICO DELL'ACCADEMIA)
CUI 80000950487202300000 CIG B2A113CF4A**

RISPOSTE ALLE RICHIESTE DI CHIARIMENTO

Si rendono note, di seguito, le richieste di chiarimento e le relative risposte in merito alla gara europea a procedura aperta per l'appalto di servizi afferenti alla Biblioteca dell'Accademia della Crusca (servizio di catalogazione del patrimonio documentario della Biblioteca, servizio di gestione degli utenti e del patrimonio documentario della Biblioteca, servizio di gestione del laboratorio fotografico dell'Accademia).

Quesito presentato il 6 agosto 2024:

Relativamente alla RDO di cui all'oggetto si richiede nome/ragione sociale dell'attuale gestore del servizio.

Risposta:

Il quesito concerne un'informazione reperibile sul sito istituzionale dell'Accademia della Crusca e nella sezione "Amministrazione trasparente" dello stesso.

Di seguito i link per esaminare gli atti della procedura indetta dall'Accademia nel 2022 per l'affidamento dei servizi afferenti alla propria Biblioteca con individuazione dell'aggiudicatario (determina di aggiudicazione n. 158/2022) con cui è stato stipulato il contratto di appalto:

<https://accademiadellacrusca.it/it/contenuti/affidamento-di-servizi-afferenti-alla-biblioteca-dell-accademia-della-crusca/25732>

https://cloud.urbi.it/urbi/progs/urp/ur1UR033.sto?DB_NAME=n200720&NodoSel=120

Quesito presentato il 3 settembre 2024:

Con la presente siamo a richiedere il seguente chiarimento:

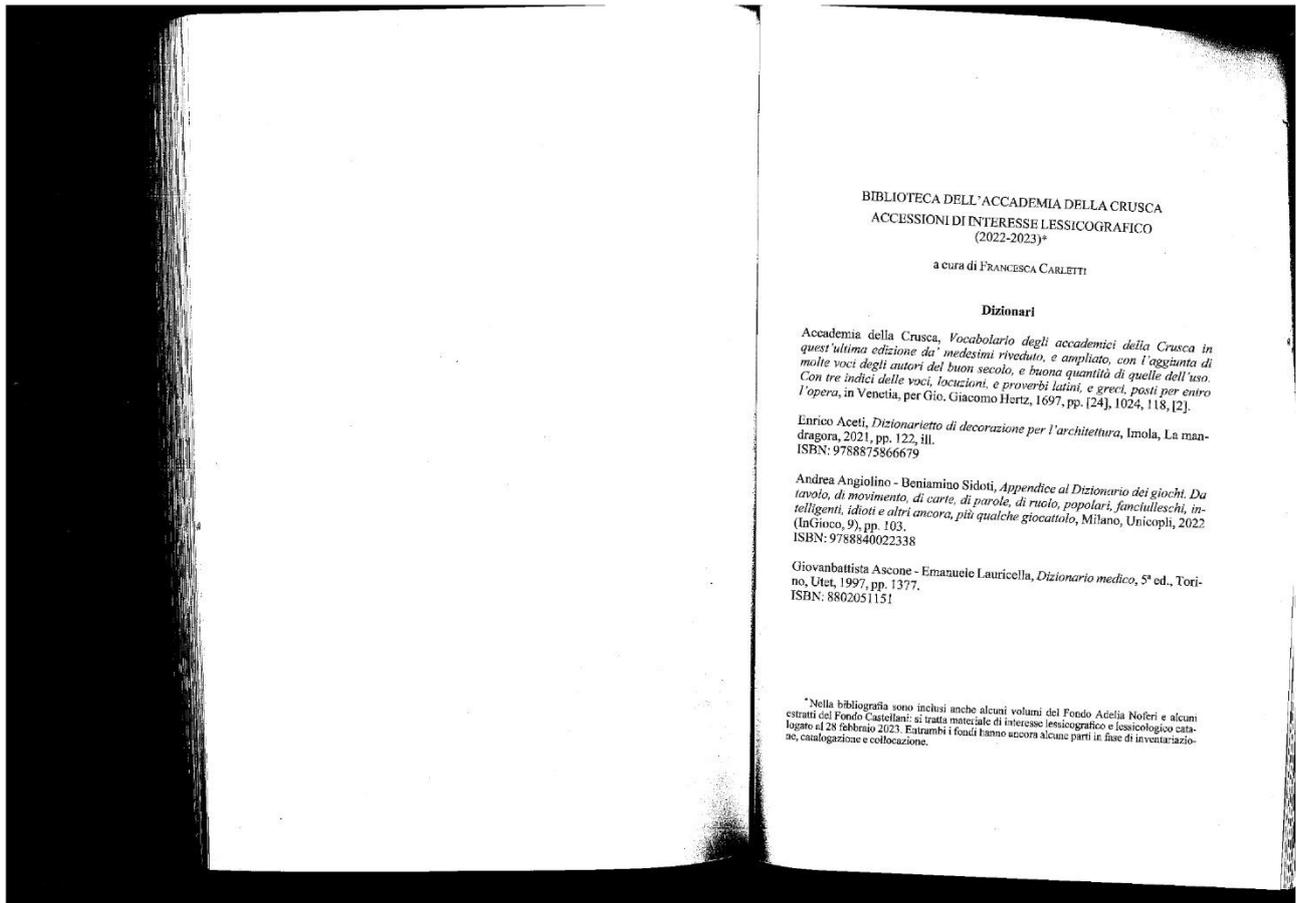
al punto 2 Proposta Migliorativa dell'Offerta Tecnica viene chiesto "a) redazione di una bibliografia annuale delle nuove accessioni di interesse pertinente alle riviste pubblicate dall'Accademia". Si chiede se è necessario presentare già in offerta tecnica una bibliografia dedicata o se presentare la modalità di redazione.

Risposta:

L'Accademia pubblica annualmente nella rivista "Studi di lessicografia italiana" una bibliografia annuale delle nuove accessioni.

Di seguito la scansione dell'ultima bibliografia pubblicata nel 2023, di modo che si possa avere un'idea del servizio suggerito come Proposta migliorativa.

Nell'offerta sarà sufficiente l'indicazione della disponibilità a realizzare ogni anno una bibliografia analoga.



BIBLIOTECA DELL'ACCADEMIA DELLA CRUSCA
ACCESSIONI DI INTERESSE LESSICOGRAFICO
(2022-2023)*

a cura di FRANCESCA CARLETTI

Dizionari

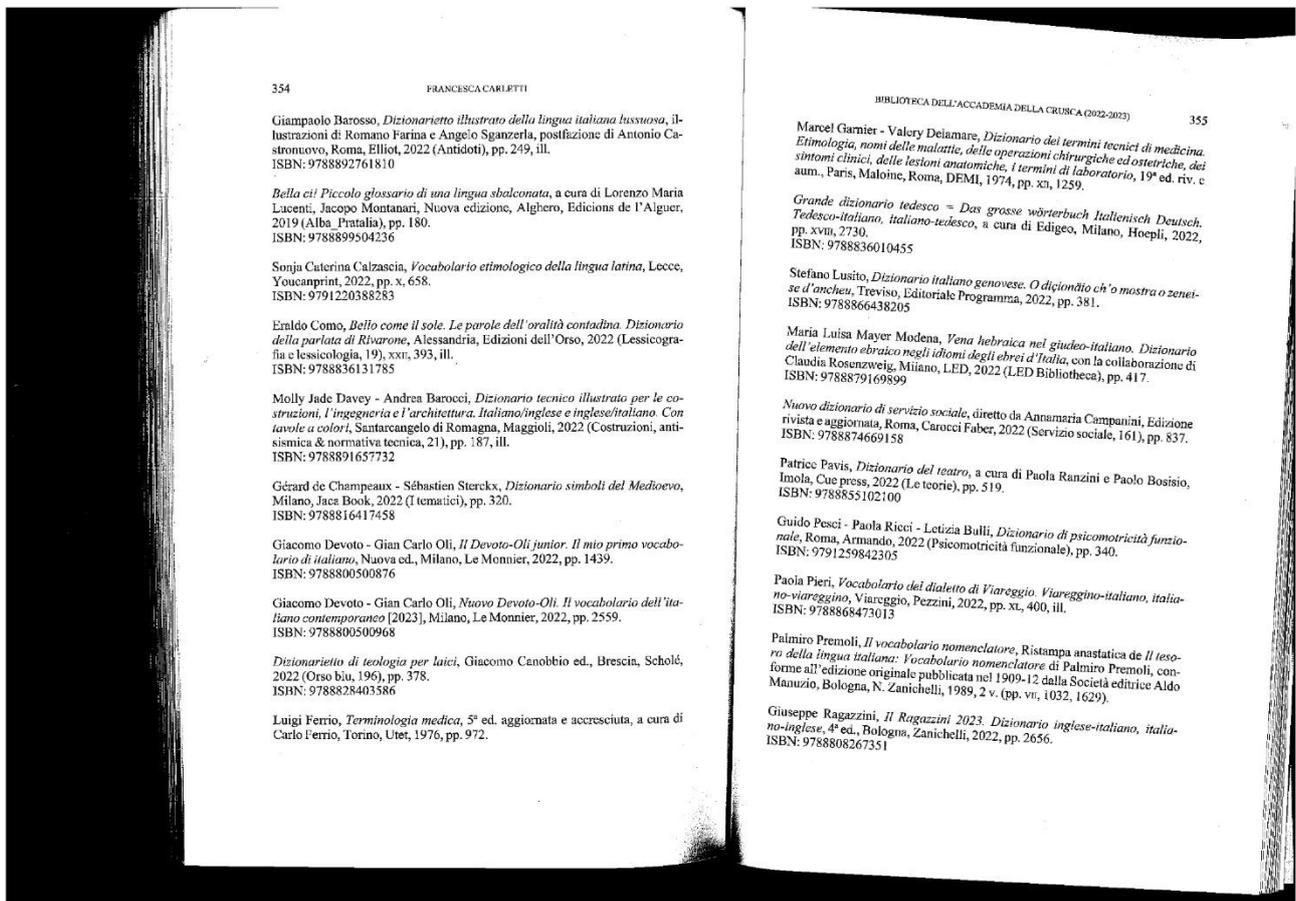
Accademia della Crusca, *Vocabolario degli accademici della Crusca in quest'ultima edizione da' medesimi riveduto, e ampliato, con l'aggiunta di molte voci degli autori del buon secolo, e buona quantità di quelle dell'uso. Con tre indici delle voci, locuzioni, e proverbi latini, e greci, posti per entro l'opera*, in Venetia, per Gio. Giacomo Hertz, 1697, pp. [24], 1024, 118, [2].

Enrico Aceti, *Dizionarioetto di decorazione per l'architettura*, Imola, La mandragora, 2021, pp. 122, ill.
ISBN: 9788875866679

Andrea Angiolino - Beniamino Sidoti, *Appendice al Dizionario dei giochi. Da tavolo, di movimento, di carte, di parole, di ruolo, popolari, fanciuleschi, intelligenti, idioti e altri ancora, più qualche giocattolo*, Milano, Unicopli, 2022 (InGioco, 9), pp. 103.
ISBN: 9788840022338

Giovanbattista Ascone - Emanuele Lauricella, *Dizionario medico*, 5ª ed., Torino, Utet, 1997, pp. 1377.
ISBN: 8802051151

*Nella bibliografia sono inclusi anche alcuni volumi del Fondo Adelfa Nofri e alcuni estratti del Fondo Castellani: si tratta materiale di interesse lessicografico e lessicologico catalano, catalogazione e collocazione.



Giampaolo Barosso, *Dizionarioetto illustrato della lingua italiana lussuosa*, illustrazioni di Romano Farina e Angelo Sganzerla, postfazione di Antonio Castronuovo, Roma, Elliot, 2022 (Antidoti), pp. 249, ill.
ISBN: 9788892761810

Bella ci! *Piccolo glossario di una lingua sbalconata*, a cura di Lorenzo Maria Lucenti, Jacopo Montanari, Nuova edizione, Alghero, Edicions de l'Aiguier, 2019 (Alba Pratalia), pp. 180.
ISBN: 9788899504236

Sonja Caterina Calzascia, *Vocabolario etimologico della lingua latina*, Lecce, Youcanprint, 2022, pp. x, 658.
ISBN: 9791220388283

Eraldo Como, *Bello come il sole. Le parole dell'oralità contadina. Dizionario della parlata di Rivarone*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2022 (Lessicografia e lessicologia, 19), xxii, 393, ill.
ISBN: 9788896131785

Molly Jade Davey - Andrea Barocci, *Dizionario tecnico illustrato per le costruzioni. L'ingegneria e l'architettura. Italiano/inglese e inglese/italiano. Con tavole a colori*, Santarcangelo di Romagna, Maggioli, 2022 (Costruzioni, antisismica e normativa tecnica, 21), pp. 187, ill.
ISBN: 9788891657732

Gérard de Champeaux - Sébastien Sterckx, *Dizionario simboli del Medioevo*, Milano, Jaca Book, 2022 (I tematici), pp. 320.
ISBN: 9788816417458

Giacomo Devoto - Gian Carlo Oli, *Il Devoto-Oli junior. Il mio primo vocabolario di italiano*, Nuova ed., Milano, Le Monnier, 2022, pp. 1439.
ISBN: 9788800500876

Giacomo Devoto - Gian Carlo Oli, *Nuovo Devoto-Oli. Il vocabolario dell'italiano contemporaneo [2023]*, Milano, Le Monnier, 2022, pp. 2559.
ISBN: 9788800500968

Dizionarioetto di teologia per laici, Giacomo Canobbio ed., Brescia, Scholò, 2022 (Orso bu, 196), pp. 378.
ISBN: 9788828403586

Luigi Ferrio, *Terminologia medica*, 5ª ed. aggiornata e accresciuta, a cura di Carlo l'ermo, Torino, Utet, 1976, pp. 972.

Marcel Garnier - Valéry Delamare, *Dizionario dei termini tecnici di medicina. Etimologia, nomi delle malattie, delle operazioni chirurgiche ed osteriche, dei sintomi clinici, delle lesioni anatomiche, i termini di laboratorio*, 19ª ed. riv. e am., Paris, Maloine, Roma, DEMI, 1974, pp. xn, 1259.

Grande dizionario tedesco - Das grosse wörterbuch Italienisch Deutsch. Tedesco-italiano, italiano-tedesco, a cura di Edigeo, Milano, Hoepli, 2022, pp. xviii, 2730.
ISBN: 9788836010455

Stefano Lusito, *Dizionario italiano genovese. O dizionetto ch'ò mostra o zeneise d'ancheu*, Treviso, Editoriale Programma, 2022, pp. 381.
ISBN: 9788866438205

Maria Luisa Mayer Modena, *Yena hebraica nel giudeo-italiano. Dizionario dell'elemento ebraico negli idiommi degli ebrei d'Italia*, con la collaborazione di Claudia Rosenzweig, Milano, LED, 2022 (LED Bibliotheca), pp. 417.
ISBN: 9788879169899

Nuovo dizionario di servizio sociale, diretto da Annamaria Campanini, Edizione rivista e aggiornata, Roma, Carocci Faber, 2022 (Servizio sociale, 161), pp. 837.
ISBN: 9788874669158

Patrice Pavis, *Dizionario del teatro*, a cura di Paola Ranzini e Paolo Bosio, Imola, Cue press, 2022 (Le teorie), pp. 519.
ISBN: 9788855102100

Guido Pesci - Paola Ricci - Letizia Bulli, *Dizionario di psicomotricità funzionale*, Roma, Armando, 2022 (Psicomotricità funzionale), pp. 340.
ISBN: 9791259842305

Paola Pieri, *Vocabolario del dialetto di Viareggio. Viareggino-italiano, italiano-viareggino*, Viareggio, Pezzini, 2022, pp. xi, 400, ill.
ISBN: 9788868473013

Palmiro Premoli, *Il vocabolario nomenclatore*, Ristampa anastatica de *Il tesoro della lingua italiana: Vocabolario nomenclatore* di Palmiro Premoli, conforme all'edizione originale pubblicata nel 1909-12 dalla Società editrice Aldo Manuzio, Bologna, N. Zanichelli, 1989, 2 v. (pp. vii, 1032, 1629).

Giuseppe Ragazzini, *Il Ragazzini 2023. Dizionario inglese-italiano, italiano-inglese*, 4ª ed., Bologna, Zanichelli, 2022, pp. 2656.
ISBN: 9788808267351

Nicolò Seminari, *Vocabolario gongoliano (siciliano) - italiano*, Nicosia, Creafarmante, 2018, pp. 450 [Alleg.: 1 DVD]. ISBN: 9788894233735

Il vocabolario Treccani, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, 2022. *Dizionario dell'italiano Treccani. Parole da leggere*, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, 2022, pp. xviii, 1276. ISBN: 9788812010349

Il vocabolario Treccani, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana. *Dizionario storico-etimologico. Parole da scoprire*, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, 2022, pp. xi, 609. ISBN: 9788812010332

Il vocabolario Treccani, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana. *Storia dell'italiano per immagini. Parole da vedere*, Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, 2022, pp. xi, 630. ISBN: 9788812010325

Nicola Zingarelli, *Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*, a cura di Mario Cannella, Beata Lazzarini e Andrea Zaninello, Bologna, Zanichelli, 2022, pp. 2688, ill. ISBN: 9788808561015

Dizionari in corso d'opera

Kurt Baldinger, *Dictionnaire onomastique de l'ancien gascon. DAG*, Tübingen, Niemeyer, 1975-. Fasc. 22: [2649 réception, accueil - 2771 premiers produits de la terre, première récolte], 2021. ISBN: 9783110693560. Fasc. 23: [2272 javelle - 2964 monnayeur; Index des concepts], 2021. ISBN: 9783110738551

C.A.L.M.A. *Compendium auctorum Latinorum Medii Aevi, 500-1500*, curantibus Cantabrigiae: Michael Lapidge, Florentiae: Gian Carlo Garfagnini et Claudio Leonardi; adiuvantibus: Lidia Lanza, Rosalind Love et Simona Polidori; [poi] curantibus Cantabrigiae et Nostrae Dominae a Lacu: Michael Lapidge, Florentiae: Gian Carlo Garfagnini et Claudio Leonardi; adiuvantibus: Chiara Giunti et al.; [poi] conditum a Claudio Leonardi et Michael Lapidge; curantibus Cantabrigiae: Michael Lapidge, Florentiae: Francesco Santi; lectoribus:

Michael P. Bachmann et al., Tavarnuzze, Impruneta; [poi] Firenze, SISMEL, Edizioni del Galluzzo, 2000- VII.3: Ica de Montibus comitissa - Iodocus Gaverius, 2022. ISBN: 9788892901872

Osamu Fukushima, *An etymological dictionary for reading Boccaccio's Genealogy of the gentile gods*, Firenze, Cesati, 2021-. Vol. 1: Books I-III, 2021 (Filologia e ordinatori, 42), pp. 828. ISBN: 9788876679179. Vol. 2: Books IV-V, 2022 (Filologia e ordinatori, 46), pp. 860. ISBN: 9791254960271

Historisches Wörterbuch der Philosophie, unter Mitwirkung von mehr als 700 [poi 1200] Fachgelehrten, in Verbindung mit Günther Bien et al., herausgegeben von Joachim Ritter, [poi] herausgegeben von Joachim Ritter, Karlfried Gründer und Gottfried Gabriel, Basel, Schwabe, 1971-. Band 1: A-C, 2022, pp. xi, col. 1036. ISBN: 978379654486. Band 2: D-F, 2021, col. 1152. ISBN: 9783796506937. Band 4: I-K, 2022, col. 1470. ISBN: 9783796544897. Band 5: L-M, 2022, col. 1448. ISBN: 9783796544903. Band 6: Mo-O, 2022, col. 1396. ISBN: 9783796544910. Band 12: W-Z, 2004, col. 1556. ISBN: 379650115X

Augustin Jal, *Nouveau glossaire nautique*, Paris, Mouton, [poi] Centre national de la recherche scientifique, 1970- I-Z, 2021, pp. lxxvii, 2077-2343. ISBN: 9783271135896

LEI. Lessico etimologico italiano, edito per incarico della Commissione per la filologia romanza da Max Pfister, [poi] da Max Pfister e Wolfgang Schleichard, Wiesbaden, Reichert, 1970-. Fasc. E9: Excurrere - Exemplum, 2022. ISBN: 9783752006605. Fasc. E10: Exemplum - Exire, 2022. ISBN: 9783752006728. Fasc. E11: Exire - Exnaventare, 2022. ISBN: 9783752006964. Fasc. 143 (Vol. XVII): Conformis - *Coni(n)gula, 2022. ISBN: 9783752006599

Opere con indice lessicale

Patrizia Arquini, *Saggi. Dante, Dino di Piero Dini, Mattemaria Botardo, Ps. Fiacchi, Federico Grisono, Evangelista Ortense (Senofonte)*, Lecco, Youcan-print, 2020, pp. 297. ISBN: 9791220314923

Filippo Canali De Rossi, *Le iscrizioni degli antichi autori greci e latini*, Roma, Scienza e lettere, 2021, 3 voll. (pp. 1133). ISBN: 9788866871989

Francesca Cupelloni, *La lingua di Antonio Pucci. Indagini su lessico, sintassi e testualità*, premessa di Luca Serianni, Firenze, Cesati, 2022 (Quaderni di LGLI, 6), pp. 333. ISBN: 9791254960035

Roberto Sottile, *Seiasciario dialettale. 67 parole dalle parrocchie*, Firenze, Cesati, 2021 (Strumenti di linguistica italiana. Nuova serie, 25), pp. 191. ISBN: 9788876791177

Opere con glossario

Omar Balducci, *Dialetto Vaglino*, Arcidosso, Effigi: Castelnuovo Garfagnana, Unione Comuni Garfagnana, 2022 (Banca dell'identità e della memoria, 47; Radici, 8), pp. 94, ill. ISBN: 9788855243926

Cennino Cennini, *Il libro dell'arte*, a cura di Fabio Frezzato, Vicenza, N. Pozza, 2003 (I colibrì), pp. 345. ISBN: 8873059104

Roberto D'Ajello, *L'ammore dint' a mille proverbie. Con copiosi indici e glossario napoletano-italiano*, Napoli, Grimaldi & C., 2021 (Biblioteca napoletana, 49), pp. 178. ISBN: 9788832063455

Miela Del Savio, *Gli statuti di Frassinere (1415). Edizione del manoscritto dell'Archivio Storico del Comune di Condove*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2021 (Pluteus. Testi, 11), pp. 139, ill. ISBN: 9788836132003

Filologia romanza, Milano, Le Monnier, 2021-2022. 1: *Critica del testo*, Lino Leonardi, Firenze, Mondadori Education, 2022, pp. xv, 204. ISBN: 9788800748308

Marco Forni, *Parole in cammino fra ladino, italiano e tedesco. Divagazioni etimologiche e letterarie*, San Martin de Tor, Istitut ladin Micurà de Rù, 2022, pp. 311. ISBN: 9788881711482

Jofroi de Waterford, *The French works of Jofroi de Waterford*, e a critical edition by Keith Busby, Turnhout, Brepols, 2020 (Textes vernaculaires du Moyen Age, 25), pp. 494, ill. ISBN: 9782503582948

Lessico civilistico italiano postunitario nelle traduzioni russe di Sergej Zardujij. Glossario bilingue, a cura di Liana Golietani, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2021 (Slavica, 28), pp. 119. ISBN: 9788836131709

Liber de pomis, o Della morte di Aristotele. Edizione del volgarizzamento aretino (ms. Paris BNF It. 917), a cura di Marco Maggiore, premessa di Luca Serianni, Pisa, FTS, 2021 (Biblioteca dei volgarizzamenti. Testi, 6), pp. vi, 303. ISBN: 9788846762566

Il libro delle cento parole di Ptolemeo. Volgarizzamento inedito del Centiloquium Pseudo-Tolemaico, a cura di Michele Rinaldi, Roma, Salerno, 2021 (Testi e documenti di letteratura e di lingua, 45), pp. xxx, 163. ISBN: 9788869736018

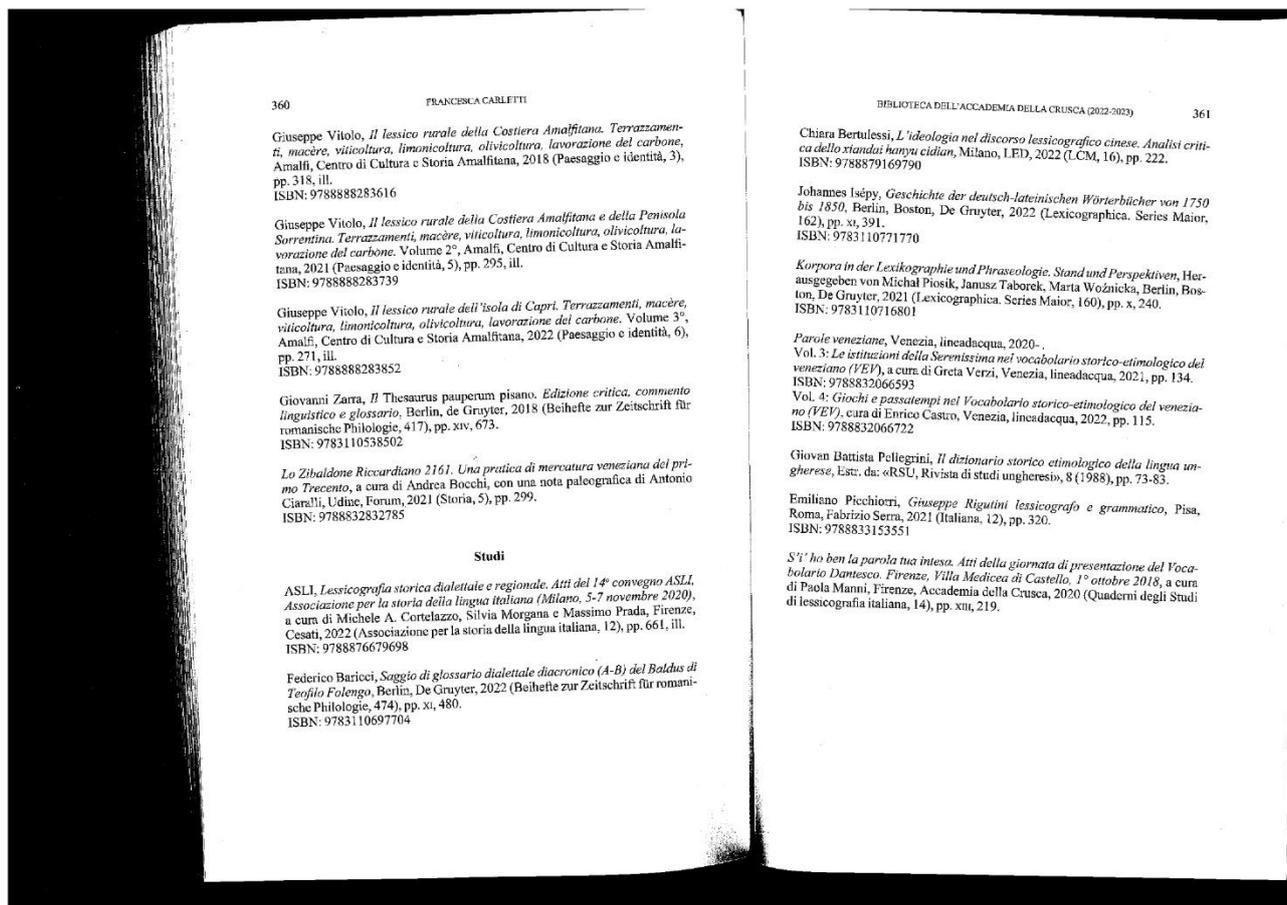
Chiara Murru, *Tra Piero della Francesca e Caravaggio. Studio sul lessico di Roberto Longhi*, Milano, Franco Angeli, 2022 (Vulgare Latium, 13), pp. 207. ISBN: 9788835136989

All'onore di messer santo Iacopo apostolo. Mazzo Bellebuoni e gli statuti dell'Opera di San Iacopo (1313). Edizione del testo latino e del testo volgare secondo il Codice ASP. Opera di San Iacopo, 237, con commentario, a cura di Giampaolo Francesconi, Giovanna Frosini, Simone Pregnolato, Stefano Zamponi, Pistoia, Società pistoiese di storia patria, 2022, pp. xxi, 132. ISBN: 9788866120971

Francesco Santucci, *Conti in volgare della Fraternita dei Disciplinati di S. Stefano di Assisi (1329-1402)*, collaborazione di Attilio Bartoli Langei, Daniele Sini, Perugia, Assisi, Deputazione di Storia Patria Umbra, 2021, pp. 321. ISBN: 9788886613553

Storie di carbonai in ottava rima, a cura di Jean-Pierre Cavallé e Alessandro Benicisti, disegni di Dino Petri, Scandicci, Centro studi tradizioni popolari toscane, 2017, pp. 107, ill.

Nereo Vianello, *Testo bilingue in italiano e in lingua zerga. Il Conzonamento de Ghirona*, Venezia, Officine grafiche C. Ferrari, 1960, pp. 125-62 (Estr. da: *Atti dell'Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Classe di scienze morali e lettere*, Tomo 118 (1959-60).



Quesito presentato il 3 settembre 2024:

Con riferimento al punto 6.2 del disciplinare di gara (requisiti di capacità tecnico-professionale), si richiede se per il fatturato degli ultimi tre anni si debba prendere in considerazione il triennio antecedente l'indizione della gara, vale a dire dal 29-7-2021 al 28-7-2024, oppure il fatturato del triennio 2021-2023

Risposta:

In relazione al punto 6.2 del Disciplinare di gara (REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE) l'esecuzione di almeno due servizi analoghi ai servizi di cui alla tabella 1 sub art. 3 cumulativamente considerati nel disciplinare di gara di importo minimo complessivo pari a € 85.000,00 annui si riferisce all'ultimo triennio, ovvero dal 29-07-2021 al 28-07-2024.

Quesito presentato il 3 settembre 2024:

Con riferimento al punto 6.2 del disciplinare di gara (requisiti di capacità tecnico-professionale) si richiede se è sufficiente che il fatturato dei due servizi analoghi richiesti negli ultimi tre anni sia di € 85.000 per ogni servizio, o se il fatturato deve essere di € 85.000 per ciascuno degli ultimi 3 anni.

Risposta:

Come indicato al punto 6.2 del Disciplinare di gara (REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE) il fatturato deve essere di € 85.000 per ciascun anno dell'ultimo triennio in riferimento ai tre servizi cumulativamente considerati.

Quesito presentato il 3 settembre 2024:

Con riferimento al punto 6.2 del disciplinare di gara (requisiti di capacità tecnico-professionale) si richiede se i due servizi analoghi richiesti negli ultimi tre anni devono comprendere tutti e tre i servizi richiesti (servizio di catalogazione del patrimonio documentario, servizio di gestione degli utenti e del patrimonio documentario, servizio di gestione del laboratorio fotografico) o se è sufficiente che ne siano stati eseguiti solo alcuni fra i tre elencati.

Risposta:

Come indicato al punto 6.2 del Disciplinare di gara (REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE) si conferma che i due servizi analoghi richiesti nell'ultimo triennio devono comprendere tutti e tre i servizi (servizio di catalogazione del patrimonio documentario della biblioteca, servizio di gestione degli utenti e del patrimonio documentario della biblioteca, servizio di gestione del laboratorio fotografico dell'Accademia).

Quesito presentato il 3 settembre 2024:

Con riferimento al punto 18.1 del disciplinare di gara (criteri di valutazione dell'offerta tecnica), per quanto riguarda le proposte migliorative, si richiede come si debbano considerare le proposte già indicate alla lettera a) redazione di una bibliografia annuale delle nuove accessioni di interesse pertinente alle riviste pubblicate dall'Accademia; e alla lettera b) collaborazione al progetto attualmente in corso con la Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze riguardante l'analisi semantica dei documenti con la compilazione di schede con nuovi termini per il Nuovo Soggettario. Si tratta di proposte aggiuntive che l'Accademia sollecita e che avranno una valutazione più favorevole, o di proposte che devono essere già comprese nell'offerta ai fini di una valutazione positiva? O questa indicazione ha una funzione diversa?

Risposta:

Con riferimento al punto 18.1 del Disciplinare di gara (CRITERI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA), le attività descritte alle lettere a) e b) delle Proposte migliorative devono intendersi come esemplificative. Rientra nella discrezionalità dell'Operatore economico inserirle o meno all'interno della Relazione tecnica come parimenti inserirne altre non indicate nel Disciplinare, la cui valutazione spetterà unicamente alla Commissione esaminatrice.

Firenze, 6 settembre 2024



Delia Ragionieri
La RUP